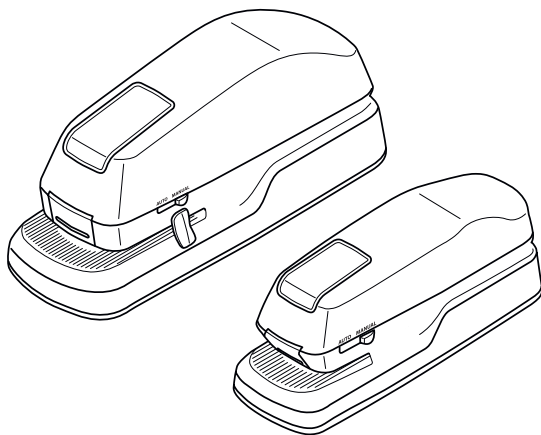
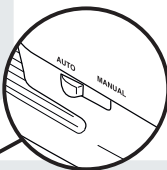
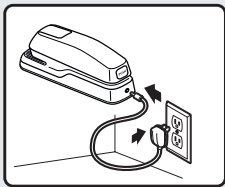


# Optima 20E / GripE

Rapid®

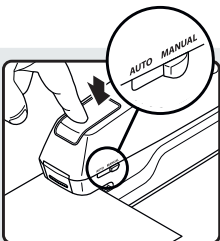
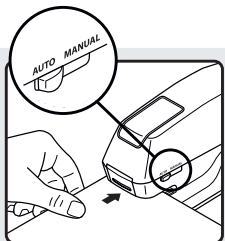
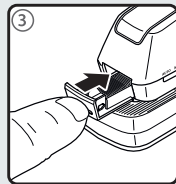
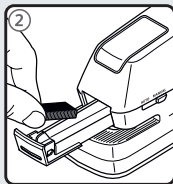
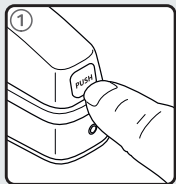
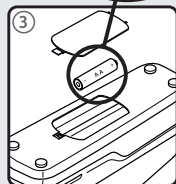
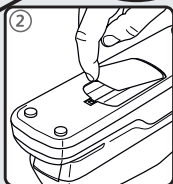
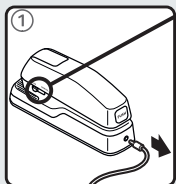


4	LV	Lietošanas instrukcija	31
6	LT	Naudojimosi instrukcijos	33
10	PL	Instrukcja obsługi	35
12	CZ	Návod k obsluze	37
14	SK	Návod na použitie	39
17	HU	Használati útmutató	41
19	RO	Manual tehnic	43
21	RU	Руководство по эксплуатации	45
23	UA	Інструкція з експлуатації	47
25	KZ	Пайдалану нұсқаулары	49
27	TR	Kullanım talimatları	52
29	GR	Οδηγίες λειτουργίας	53
	AR	تعليمات التشغيل	56
	GB	Operating instructions	
	DE	Betriebsanleitung	
	FR	Notice technique	
	NL	Bedieningsvoorschriften	
	ES	Manual de instrucciones	
	IT	Istruzioni per l'uso	
	PT	Instruções de utilização	
	DK	Betjeningsvejledning	
	NO	Instruksjoner for bruk	
	SE	Bruksanvisning	
	FI	Käyttöohjeet	
	EE	Kasutusjuhend	



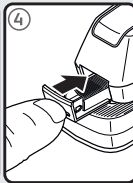
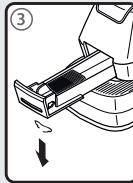
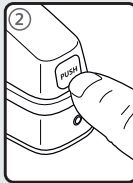
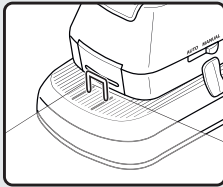
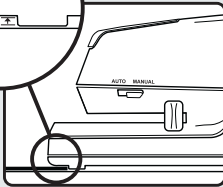
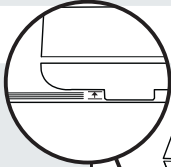
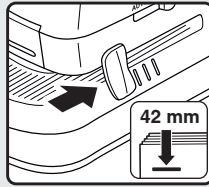
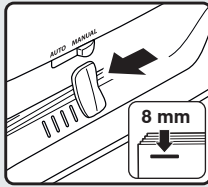
Optima®20E  
x 6 AA

Optima®GripE  
x 4 AA





Optima 20E



## Optima 20E / GripE

Operating instructions - Original

GB

### Intended use

This product is intended to be used for stapling paper or similar materials. The product should only be used in offices or similar environments, such as shops and households. All use other than described in this manual is seen as unintended use.

### For your safety

## **⚠ WARNING**

**Please read all the safety information and the instructions. The manufacturer is not liable for cases of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be voided.**

- Keep all safety information and instructions for future reference and pass them on to subsequent users of the device.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or intellectual capability or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or provides them with instructions on how to use the device. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Check the device and cable (and if applicable, the adapter) for any damage before use. If there is any visible damage, a strong odour, or excessive overheating of components, unplug all the connections immediately and stop using the device.
- Use the device in a suitable, properly installed and easily accessible mains power socket. Make sure the device can be disconnected from the mains at all times.
- If applicable, use only the supplied AC adapter with the device. Other AC adapters may damage the device. Do not use the supplied AC adapter with other devices.
- Prior to connecting to the mains, make sure your local mains voltage matches the rating indicated on the device.
- Do not drop or hit the device.
- Do not attempt to open, modify or repair the device. Do not drop, puncture, break or expose to high pressure.
- Alterations to the device and technical modifications are not permitted.
- Product Temperature range for operation = +5°C / +40°C




### Caution - Safe use of batteries

- Only use the battery type indicated on the bottom of the product. **⚠ WARNING!** Risk of explosion.
- Be careful not to short-circuit batteries. Do not throw batteries into fire. Batteries that are not rechargeable must not be recharged. Do not replace an incorrect type of battery. Do not leave any used batteries in the device. These can corrode, releasing chemicals that harm your health and the device. When not in use for a long time, remove the batteries from the device to prevent them from leaking.
- Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazard our waste regulations. For this reason, dispose of used batteries at a local collection point. Make sure to follow the battery manufacturer's instructions.












### Guarantee

Guarantee of 5 years. For terms and conditions see [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com). Australia and New Zealand customers, please refer to the warranty against defects provided separately to this manual.

### Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

 Electrical and electronic devices contain materials and substances that can have damaging effects on human health and the environment. This symbol indicates that this device must not be treated as unsorted municipal waste but must be collected separately. Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment within the EU, UK and in other European countries that operate separate collection systems for waste electrical and electronic equipment. By disposing of the device in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health that could otherwise be caused by improper treatment of waste equipment. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources.

### Meaning of visual signals (Optima 20E)



**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist zum Klammern von Papier oder ähnlichem Material vorgesehen. Das Produkt sollte nur in Büros oder ähnlichen Umgebungen wie Geschäften und Haushalten verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesem Handbuch beschriebene ist als nicht vorgesehene Verwendung zu betrachten.

**Für Ihre Sicherheit****⚠ WARNING**

**Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Fälle materieller Schäden oder Verletzungen, die durch falsche Handhabung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise entstanden sind. In solchen Fällen wird die Garantie ungültig.**

- Heben Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf und übergeben Sie sie nachfolgenden Benutzern des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, es sei denn, sie sind unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und ihnen Anweisungen zur Verwendung des Geräts gibt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel (und, falls zutreffend, den Adapter) vor der Verwendung auf Schäden. Sollten sichtbare Schäden, ein starker Geruch oder eine übermäßige Überhitzung von Komponenten auftreten, ziehen Sie sofort alle Stecker und verwenden Sie das Gerät nicht mehr.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Netzsteckdose an. Stellen Sie sicher, dass das Gerät jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Falls zutreffend, verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter mit dem Gerät. Andere Netzadapter können das Gerät beschädigen. Verwenden Sie den mitgelieferten Netzadapter nicht mit anderen Geräten.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an das Stromnetz sicher, dass Ihre lokale Netzspannung den Angaben auf dem Gerät entspricht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder anschlagen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen, zu modifizieren oder zu reparieren. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, zerstoßen oder zerbrechen Sie es nicht und setzen Sie es keinem hohen Druck aus.



- Veränderungen am Gerät und technische Modifizierungen sind nicht zulässig.
- Betriebstemperaturbereich = +5 °C / +40 °C

### **Achtung – Sichere Verwendung von Batterien**

- Es dürfen nur die an der Unterseite des Produkts angegebenen Batterien verwendet werden. ⚠ **WARNUNG!** Explosionsgefahr.
- Batterien nicht kurzschließen. Batterien nicht ins Feuer werfen. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Keine Batterien falschen Typs einlegen. Keine gebrauchten Batterien im Gerät belassen. Diese können korrodieren, wodurch Chemikalien austreten, die gesundheitsschädlich sind und das Gerät beschädigen könnten. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien herausgenommen werden, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen den Sondermüllvorschriften. Aus diesem Grund müssen gebrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle entsorgt werden. Die Anweisungen des Batterieherstellers müssen befolgt werden.

### **Garantie**

Garantiezeitraum von 5 Jahren. Für die Geschäftsbedingungen, siehe [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### **1. Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik(alt)geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG**

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen daher nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen.

Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen.

Letzteres gilt nicht, soweit die Altgeräte nach § 14 Absatz 4 Satz 4 oder Absatz 5 Satz 2 und 3 ElektroG im Rahmen der Optimierung durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden, um diese für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar und ist wie folgt ausgestaltet





## 2. Unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch Verreiber

Verreiber (jede natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die Elektro- oder Elektronikgeräte anbietet oder auf dem Markt bereitstellt) mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern) sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Gesamt-Lager- und -Versandflächen von mindestens 800 Quadratmetern), sind gegenüber Endnutzern zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten wie folgt verpflichtet:

### a) Rückgabe/Abholung bei Kauf eines Neugeräts und Auslieferung an privaten Haushalt

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektro- oder Elektronikgerät ist der Verreiber verpflichtet, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich zurückzunehmen.

Ist Ort der ein privater Haushalt, erfolgt die Rücknahme durch eine kostenlose Abholung. Hierfür kann bei der Auslieferung des Neugeräts ein Altgerät der gleichen Geräteart mit im Wesentlichen gleichen Funktionen dem ausliefernden Transportunternehmen übergeben werden.

Erfolgt der Vertrieb des Neugeräts ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB), gilt einschränkend:

- Die kostenlose Abholung eines geräteart- und funktionsgleichen Altgeräts erfolgt nur, wenn es sich dabei um ein Gerät der Kategorie 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirme, Monitore, Geräte mit Bildschirmen mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern) und/oder 4 (Großgeräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt) handelt.
- Handelt es sich stattdessen um ein Altgerät der Kategorie 3, 5 und/oder 6, erfolgt eine kostenlose Abholung nicht und gilt stattdessen für die kostenlose Rückgabe der nachfolgende Buchstabe b).

Eine Übersicht über die Gerätekategorien und die jeweils erfassten Geräte findet sich hier:



[https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog\\_2015/anlage\\_1.html](https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog_2015/anlage_1.html)

### **b) Rückgabe bei Kauf eines Neugerätes und Abgabe anderenorts/ Rückgabe von Kleingeräten**

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektrogerät, das nicht an den privaten Haushalt ausgeliefert wird, und bei Vertrieb eines Neugeräts der Kategorien 3, 5 und/oder 6 ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) mit Auslieferung an den privaten Haushalt besteht die Möglichkeit, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich an den Vertreter zurückzugeben.

Dieselbe Möglichkeit besteht unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind. Die Rückgabemöglichkeit durch den Endnutzer beim Vertreter ist in diesem Fall auf 3 Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Beim Vertrieb ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) erfolgt unter den oben genannten Voraussetzungen die Rückgabe

- von Altgeräten der Kategorien 3, 5 und/oder 6
- von Altgeräten, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind,

durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer.

Anderenfalls erfolgt die Rückgabe am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu.

Die Vertreter müssen hierzu geeignete Rückgabemöglichkeiten eingerichtet haben.

### **3. Hinweise zu den Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Gegebenenfalls ist dort auch eine Abgabe von Elektro- und Elektronikgeräten zum Zwecke der Wiederverwendung der Geräte möglich. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie von der jeweiligen Sammel- bzw. Rücknahmestelle.

### **4. Hinweis zum Datenschutz**












Auf zu entsorgenden Altgeräten befinden sich teilweise sensible personenbezogene Daten (etwa auf einem PC oder einem Smartphone), die nicht in die Hände Dritter gelangen dürfen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Endnutzer von Altgeräten eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen müssen.

## 5. Hinweis zu unserer WEEE-Registrierungsnummer

Wir sind bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72 in 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten unter der folgenden Registrierungsnummer (WEEE-Reg.-Nr. DE) registriert: 43139807

### Bedeutung der optischen Signale (Optima 20E)

## Optima 20E / GripE

Notice technique

FR

### Utilisation conforme à l'affectation prévue

Ce produit est destiné à agraffer du papier ou des matériaux similaires. Ce produit doit être utilisé uniquement dans des bureaux ou des environnements similaires tels que magasins et ménages. Tout usage différent de celui décrit dans le présent manuel est considéré comme non conforme.

### Pour votre sécurité

## ⚠ WARNING

**Veillez lire toutes les informations de sécurité et instructions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie est annulée.**

- Conservez toutes les informations de sécurité et instructions pour référence ultérieure et transmettez-les aux utilisateurs suivants de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées par une personne qui est responsable de leur sécurité ou leur fournit des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Avant utilisation, vérifier l'absence de dommages à l'appareil et au câble (et le cas échéant, à l'adaptateur). En cas de dommages visibles, de forte odeur ou de surchauffe excessive de composants, débrancher immédiatement tous les raccordements et cesser d'utiliser l'appareil.
- Utiliser l'appareil dans une prise d'alimentation secteur appropriée, correctement installée et facilement accessible. S'assurer que l'appareil puisse être débranché de l'alimentation secteur à tout moment.
- Le cas échéant, utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil. L'utilisation d'autres adaptateurs secteurs peut endommager l'appareil. Ne pas utiliser l'adaptateur secteur fourni avec d'autres appareils.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que votre tension secteur locale corresponde à la valeur indiquée sur l'appareil.
- Ne pas laisser tomber ou frapper l'appareil.
- Ne pas tenter d'ouvrir, de modifier ou de réparer l'appareil. Ne pas le faire tomber, le percer, le casser ou l'exposer à une pression élevée.
- Aucune transformation de l'appareil et modification technique n'est autorisée.
- Plage de températures du produit pour le fonctionnement = +5 °C / +40 °C

#### Attention – Utilisation sûre des piles

- Utiliser uniquement le type de pile indiqué sur le fond du produit. ⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'explosion.
- Veillez à ne pas court-circuiter les piles. Ne pas jeter les piles au feu. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Ne pas remplacer un type de pile incorrect. Ne pas laisser de piles usagées dans l'appareil. Celles-ci peuvent se corroder et libérer des produits chimiques nocifs pour la santé et l'appareil. En cas de non utilisation prolongée, retirez les piles de l'appareil afin d'éviter toute fuite.
- Les piles ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères habituelles. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à la réglementation sur les déchets dangereux. Pour cette raison, jeter les piles usagées dans un point de collecte local. Assurez-vous de suivre les instructions du fabricant des piles.

#### Garantie

Garantie de 5 ans. Pour les termes et conditions, voir [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

#### Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux et des substances qui peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement. Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet municipal non trié mais doit être collecté séparément. Éliminez l'appareil que dans les centres de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et



électroniques dans l'UE, le Royaume-Uni et dans d'autres pays européens qui exploitent des systèmes de collecte séparés pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. En éliminant l'appareil de manière appropriée, vous contribuez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé publique qui pourraient autrement être causés par un traitement inapproprié des déchets d'équipement. Le recyclage des matériaux contribue à la conservation des ressources naturelles.



### Signification des signaux visuels (Optima 20E)


### Optima 20E / GripE

Bedieningsvoorschriften

NL

#### Gebruik volgens de voorschriften

Dit product is bedoeld om te worden gebruikt voor het nieten van papier of gelijkaardig materiaal. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in kantoren of gelijkaardige omgevingen, zoals winkels en huishoudens. Elk ander gebruik dan dit beschreven in deze handleiding wordt beschouwd als onbedoeld gebruik.

#### Voor uw veiligheid

### **⚠️ WARNING**

Lees alle veiligheidsinformatie en de instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor gevallen van materiaalschade of persoonlijk letsel die worden veroorzaakt door onjuiste behandeling of het niet

## naleven van de veiligheidsinstructies. In zulke gevallen komt de garantie te vervallen.

- Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies voor naslag in de toekomst en geef ze door aan volgende gebruikers van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die ze instructies geeft over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan om te controleren dat ze niet gaan spelen met het apparaat.
- Controleer vóór gebruik het apparaat en de kabel (en de adapter, indien van toepassing) op enige schade. Als er zichtbare schade is, een sterke geur of oververhitting van de onderdelen plaatsvindt moeten alle stekkers onmiddellijk worden los gekoppeld en het gebruik van het apparaat worden gestaakt.
- Gebruik het apparaat in een geschikte, goed geïnstalleerde en eenvoudig toegankelijke stopcontactaansluiting. Controleer dat het apparaat te allen tijde kan worden losgekoppeld.
- Gebruik indien van toepassing alleen de meegeleverde wisselstroomadapter met het apparaat. Andere wisselstroomadapters kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik de meegeleverde wisselstroomadapter niet met andere apparaten.
- Voordat u het apparaat aansluit op het spanningsnet, moet u controleren dat uw plaatselijke voedingsspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het apparaat.
- Laat het apparaat niet vallen en vermijd schokken.
- Probeer het apparaat nooit te openen, aan te passen of te repareren. Niet laten vallen, doorboren, breken of blootstellen aan hoge druk.
- Aanpassingen aan het apparaat en technische wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Product Temperatuurbereik voor gebruik = +5 °C / +40 °C

### Voorzichtig - Veilig gebruik van batterijen

- Gebruik alleen het type batterij dat onderaan het product wordt aangegeven. **⚠ WAARSCHUWING!** Explosiegevaar.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting in de batterijen ontstaat. De batterijen niet in het vuur gooien. Batterijen die niet oplaadbaar zijn, mogen niet worden opgeladen. Vervang niet door verkeerd type batterij. Laat geen gebruikte batterijen in het apparaat zitten. Deze kunnen corroderen, waardoor chemicaliën vrijkomen die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het apparaat. Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u ze gedurende lange tijd niet gebruikt, om te voorkomen dat ze gaan lekken.

- Batterijen mogen niet worden weggegooid met het gewone huishoudelijke afval. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan de regels voor gevaarlijk afval. Lever daarom afgedankte batterijen in bij een plaatselijk inzamelpunt. Volg de instructies van de fabrikant van de batterijen op.












### Garantie

Garantie van 5 jaar. Voor de algemene voorwaarden, raadpleegt u [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten materialen en stoffen die schadelijke effecten kunnen hebben op de menselijke gezondheid en het milieu. Dit symbool op het apparaat, de accessoires of verpakking, geeft aan dat dit apparaat niet mag worden gezien als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld! Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch afval en elektronische apparatuur binnen de EU. Door dit apparaat op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste behandeling van afgedankte apparatuur. De recycling van materialen draagt bij aan het behoud van onze natuurlijke hulpbronnen.

### Betekenis van visuele signalen (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Manual de instrucciones

ES

### Uso adecuado

Este producto ha sido diseñado para el grapado de papel o materiales similares. El producto solo debe utilizarse en oficinas o en entornos similares, como tiendas y hogares. Todo uso distinto al especificado en este manual se considera un uso no previsto.

Por su seguridad

## **⚠ WARNING**

Lea toda la información de seguridad y las instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños materiales o las lesiones personales que se deriven de una manipulación incorrecta o del incumplimiento de las instrucciones de seguridad. En tales casos, quedará anulada la garantía.

- Guarde la información de seguridad y las instrucciones para poder consultarlas en el futuro y entregue toda la documentación a los siguientes usuarios del dispositivo.
- Este dispositivo no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o intelectual reducida o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que cuenten con la supervisión de una persona que se haga responsable de su seguridad o proporcione instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo. Los niños deben contar con la supervisión de un adulto que garantice que no juegan con el dispositivo.
- Antes de cada uso, revise el dispositivo y el cable (y, si procede, el adaptador) para comprobar si hay daños. Si hay algún daño visible, un olor fuerte o un calentamiento excesivo de los componentes, desenchufe todas las conexiones de inmediato y deje de utilizar el dispositivo.
- Conecte la unidad a una toma de corriente eléctrica adecuada, correctamente instalada y de fácil acceso. Asegúrese de que puede desconectar el dispositivo en cualquier momento.
- Si procede, utilice solamente el adaptador de CA suministrado con el dispositivo. Otros adaptadores de CA pueden dañar la unidad. No utilice el adaptador de CA suministrado con otros dispositivos.
- Antes de conectarlo a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión local coincide con los valores indicados en el dispositivo.
- No tire ni golpee el dispositivo.
- No intente abrir, modificar o reparar el dispositivo. No lo tire, perfore, rompa ni exponga a alta presión.
- No está permitido alterar el dispositivo ni introducir modificaciones técnicas.
- Intervalo de temperatura de funcionamiento del producto = +5 °C / +40 °C

### **Precisión: Uso seguro de las pilas**


- Utilice solo el tipo de batería indicado en la parte inferior del producto.  
⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión.

- Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas. No arroje las pilas al fuego. Las pilas que no son recargables no deben recargarse. No sustituya un tipo incorrecto de pila. No deje las pilas usadas en el dispositivo. Pueden provocar corrosión, al liberar productos químicos que dañan su salud y el dispositivo. Cuando no se utilice durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del dispositivo para evitar fugas.
- Las pilas no deben desecharse junto con la basura doméstica normal. Pueden contener metales pesados tóxicos y se encuentran sujetas a regulaciones de residuos peligrosos. Por este motivo, deseche las pilas usadas en un punto de recogida de su municipio. Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante de las pilas.












### Garantía

Garantía de 5 años. Puede consultar los términos y condiciones en [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

 Los dispositivos eléctricos y electrónicos contienen materiales y sustancias que pueden tener efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente. El símbolo que aparece en el dispositivo, los accesorios o el embalaje indica que no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe desecharse por separado. Deposite el dispositivo en un punto limpio para que se recicle como equipo eléctrico y electrónico en los países de la UE y otros países de Europa que utilizan sistemas de recogida específicos para equipos eléctricos y electrónicos desechados. Al desechar el dispositivo del modo correcto, ayuda a evitar posibles peligros para el medio ambiente y la salud pública que, de otro modo, podrían producirse como consecuencia de un tratamiento inadecuado de los equipos desechados. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

### Significado de las señales visuales (Optima 20E)



**Uso regolamentare**

Questo prodotto è destinato a essere utilizzato per pinzare carta o materiali simili. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in uffici o ambienti simili, ad esempio negozi, o in ambito domestico. Qualsiasi impiego diverso da quelli descritti nel presente manuale è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

**Per la vostra sicurezza****⚠ WARNING**

**Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso. Il produttore non risponde di danni a cose o lesioni alle persone causate da un utilizzo scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza. In tali casi, la garanzia sarà nulla.**

- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso per eventuali riferimenti futuri e consegnarle a eventuali ulteriori utilizzatori del dispositivo.
- Questo dispositivo non è stato concepito per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che abbiano limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali o una mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro adeguate istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo e il cavo (e, se del caso, l'adattatore) non presentino danni. In caso di danni visibili, un forte odore o un eccessivo surriscaldamento dei componenti, scollegare immediatamente tutti i cavi e interrompere l'uso del dispositivo.
- Servirsi del dispositivo collegandolo a una presa elettrica adeguata installata correttamente e di facile accesso. Assicurarsi che il dispositivo possa essere facilmente scollegato dalla rete elettrica in qualsiasi momento.
- Se del caso, servirsi unicamente dell'adattatore CA in dotazione con il dispositivo. Altri adattatori CA possono danneggiare l'apparecchio. Non utilizzare con altri dispositivi l'adattatore CA in dotazione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione di rete locale corrisponda a quella indicata sul dispositivo.
- Non lasciar cadere né colpire l'apparecchio.
- Non tentare di aprire, modificare o riparare il dispositivo. Non lasciar cadere, forare, rompere né esporre il prodotto a pressioni elevate.
- Alterazioni al dispositivo e modifiche tecniche non sono consentite.



- Temperatura operativa = +5 °C / +40 °C


### Avvertenza – Corretto utilizzo delle batterie

- Usare esclusivamente il tipo di batterie indicato sul fondo del prodotto.  
⚠ **ATTENZIONE!** Rischio di esplosione.
- Fare attenzione a non mandare in cortocircuito le batterie. Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate. Non sostituire le batterie con altre di tipo sbagliato. Non lasciare le batterie usate all'interno del dispositivo. Potrebbero corrodersi e rilasciare sostanze chimiche nocive per la salute e il dispositivo. Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie per evitare che perdano liquido.
- Le batterie non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Potrebbero contenere metalli pesanti tossici e sono soggette ai regolamenti sui rifiuti pericolosi. Pertanto si prega di conferire le batterie usate presso un centro di raccolta locale, assicurandosi di seguire le istruzioni del produttore.











### Garanzia

Garanzia di 5 anni. Per i termini e le condizioni consultare [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

 I dispositivi elettrici ed elettronici contengono materiali e sostanze che possono avere effetti dannosi sulla salute umana e sull'ambiente. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere trattato come rifiuto indifferenziato municipale, ma deve essere smaltito separatamente. Smaltire il dispositivo presso un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici nell'UE, nel Regno Unito e in altri Paesi Europei che gestiscono sistemi di raccolta differenziata per i rifiuti di tali dispositivi. Smaltendo il dispositivo in maniera adeguata si contribuisce ad evitare possibili pericoli per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causati da un trattamento improprio dei rifiuti. Il riciclaggio dei materiali contribuisce alla salvaguardia delle risorse naturali.

### Significato dei segnali visivi (Optima 20E)





## Optima 20E / GripE

Instruções de utilização

PT

### Utilização adequada

Este produto destina-se a ser utilizado para agrafar papel ou materiais similares. O produto só deve ser utilizado em escritórios ou ambientes semelhantes, tais como lojas e em casa. Toda a utilização para além da descrita neste manual é vista como não intencional.

### Para sua segurança

## WARNING

**Leia todas as informações e instruções de segurança. O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de danos materiais ou danos pessoais causados pelo manuseamento incorreto ou o incumprimento das instruções de segurança. Nestes casos, a garantia é anulada.**

- Conserve todas as informações e instruções de segurança para consulta futura e transmita-as aos utilizadores subsequentes deste dispositivo.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que lhes forneça as instruções sobre a utilização do dispositivo. As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o dispositivo.
- Verifique se o dispositivo e o cabo (e, se aplicável, o adaptador) apresentam sinais de danos antes de utilizá-los. Se verificar qualquer sinal visível de danos, um cheiro forte ou um sobreaquecimento excessivo dos componentes, desligue imediatamente todas as ligações e pare de utilizar o dispositivo.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de corrente adequada, devidamente instalada e facilmente acessível. Certifique-se de que o dispositivo pode ser desligado em qualquer altura da tomada.
- Se aplicável, utilize apenas o adaptador AC fornecido com o dispositivo. Outros adaptadores AC podem danificar o dispositivo. Não utilize o adaptador AC fornecido com outros dispositivos.
- Antes de ligar à corrente, certifique-se de que a tensão de alimentação local corresponde à tensão nominal indicada no dispositivo.
- Não deixe cair nem sujeite o dispositivo a golpes.
- Não tente abrir, modificar ou reparar o dispositivo. Não deixe cair, perfure, quebre nem exponha o dispositivo a alta pressão.





- As alterações no dispositivo e as modificações técnicas não são permitidas.
- Intervalo de temperaturas de funcionamento do produto = +5 °C / +40 °C



#### Atenção – Utilização segura das pilhas

- Utilizar apenas o tipo de pilhas indicado na parte inferior do produto. **⚠ AVISO!** Risco de explosão.
- Proceda com cuidado para não criar curto-circuito nas pilhas. Não atire as pilhas para as chamas. As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas. Não substitua por um tipo de pilha incorreto. Não deixe pilhas usadas dentro do dispositivo. Estas podem corroer e libertar químicos nocivos para a sua saúde e danificar o aparelho. Quando não utiliza durante períodos prolongados, remova as pilhas do dispositivo para evitar a sua fuga.
- As baterias não podem ser descartadas com os resíduos domésticos. Podem conter metais pesados tóxicos e estão sujeitas a regulamentos relativos a resíduos perigosos. Por este motivo, elimine as baterias usadas nos pontos de recolha locais. Certifique-se de que segue as instruções do fabricante das pilhas.

#### Garantia

Garantia de 5 anos. Para termos e condições, veja [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).












#### Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE)

 Dispositivos elétricos e eletrónicos contêm materiais e substâncias que podem ter efeitos prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente. Este símbolo no dispositivo, nos acessórios ou na embalagem indica que o dispositivo não deve ser tratado como  resíduos urbanos não triados, mas sim recolhido separadamente.

Elimine o dispositivo através de um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico dentro da União Europeia e outros países europeus que possuam sistemas de recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminar o dispositivo de forma adequada, ajuda a evitar eventuais perigos para o ambiente e a saúde pública que poderiam de outro modo decorrer do tratamento indevido de resíduos de equipamento. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.



## Significado dos sinais visuais (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Betjeningsvejledning

DK

#### Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er til hæftning af papir eller lignende materialer. Dette produkt bør kun bruges på kontorer eller lignende miljøer, såsom butikker eller husholdninger. Al anden brug end beskrevet i denne manual anses for værende utilsigtet brug.

#### Af hensyn til din sikkerhed

### **⚠ WARNING**

Læs alle sikkerhedsoplysningerne og anvisningerne. Producenten er ikke ansvarlig for tilfælde af materielle skader eller personskader, der forårsages af forkert håndtering eller manglende opfyldelse af sikkerhedsanvisningerne. I sådanne tilfælde vil garantien blive gjort ugyldig.

- Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og anvisninger til fremtidig brug og videregiv dem til efterfølgende brugere af enheden.
- Denne enhed er ikke beregnet til at skulle anvendes af fysisk, sensorisk eller mentalt hæmmede personer (herunder børn) eller personer med manglende erfaring eller viden, med mindre de bliver overvåget eller givet instrukser om apparatets anvendelse af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Se enheden og kablet (og adapteren, hvis relevant) efter for eventuelle skader inden brug. Hvis der er synlige skader, en kraftig lugt eller høj overophedning af komponenterne, skal alle tilslutninger frakobles med det samme, og enheden må ikke længere bruges.
- Brug enheden i en passende, korrekt installeret og nemt tilgængelig stikkontakt. Sørg for, at enheden altid kan kobles fra strømforsyningen.



- Brug kun den medfølgende vekselstrømsadapter med enheden, hvis relevant. Andre vekselstrømsadapters kan beskadige enheden. Brug ikke den medfølgende vekselstrømsadapter med andre enheder.
- Inden den sluttes til nettet, skal du sikre dig, at din lokale netspænding stemmer overens med mærkedataene på enheden.
- Undlad at tabe eller slå enheden.
- Forsøg hverken at åbne, modificere eller reparere enheden. Undlad at tabe, punktere og knuse den eller udsætte den for højt tryk.
- Ændringer til enheden og tekniske modifikationer er ikke tilladt.
- Produkttemperaturinterval for drift = +5 °C / +40 °C


### Forsigtig – Sikker brug af batterier

- Brug kun den batteritype, der er angivet på bunden af produktet. **⚠ ADVARSEL!** Risiko for eksplosion.
- Pas på ikke at kortslutte batterier. Kast ikke batterier ind i ild. Batterier, der ikke er genopladelige, må ikke genoplades. Udskift ikke med en forkert type batteri. Efterlad ikke brugte batterier i enheden. Disse kan korrodere og frigive kemikalier, der kan skade din sundhed og enheden. Når den ikke er i brug, bør du tage batterierne ud af enheden, så de ikke lækker.
- Batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af forskrifter om farligt affald. Af denne grund skal brugte batterier bortskaffes på en kommunal genbrugsplads. Sørg for at følge batteriproducentens instruktioner.

### Garanti












5 års garanti. Se [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com) for vilkår og betingelser.

### Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

 Elektriske og elektroniske apparater indeholder materialer og stoffer, der kan have skadelige virkninger på menneskers sundhed og miljøet. Symbolet på enheden, tilbehøret eller emballagen indikerer, at denne enhed ikke må behandles som usorteret kommunalt affald, men at den skal indsamles separat! Bortskaf enheden gennem et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk affald inden for EF og i andre europæiske lande, der bruger separate indsamlingssystemer til elektrisk og elektronisk affald. Ved at bortskaffe enheden korrekt hjælper du med at undgå mulige farer for miljøet og den offentlige sundhed, der ellers kan opstå pga. Forkert affaldsbehandling. Genbruget af materialer bidrager til bevarelsen af naturlige ressourcer.



## Betydning af visuelle signaler (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Instruksjoner for bruk

NO

#### Riktig bruk

Dette produktet er tiltenkt brukt til å stifte papir eller lignende materialer. Dette produktet skal bare bli brukt på kontorer eller i lignende miljøer, slik som butikker og i husholdninger. All annen bruk beskrevet i denne manualen er ansett som ikke tiltenkt bruk.

#### For din sikkerhet

### ⚠ WARNING

Les gjennom all sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene. Produsenten er ikke ansvarlig for tilfeller av materielle skader eller personskader som er en følge av uriktig håndtering eller av at sikkerhetsinstruksjonene ikke har blitt fulgt. I slike tilfeller er garantien ugyldig.

- Behold all sikkerhetsinformasjon og instruksjonene for fremtidig referanse, og viderefordle dem til nye brukere av enheten.
- Denne enheten er ikke ment til for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller intellektuelle ferdigheter, eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre det foregår under oppsyn av en person som er ansvarlig for tryggheten deres, eller som gir dem instruksjoner om hvordan enheten skal brukes. Barn skal føres tilsyn med for å sikre at de ikke leker med enheten.
- Kontroller enheten og kabelen (og om gjeldende, adapteren) for skader før bruk. Hvis det finnes synlige skader, sterk lukt eller kraftig overoppheting av komponenter, må du umiddelbart koble fra alle koblingene og slutte å bruke enheten.
- Bruk enheten i et egnet vegguttak som er skikkelig montert og lett tilgjengelig. Påse at enheten kan kobles fra vegguttaket til enhver tid.

- Der det er aktuelt, skal bare AC-adapteren som følger med enheten, brukes. Andre AC-adaptore kan skade enheten. Ikke bruk AC-adapteren som følger med, sammen med andre enheter.
- Før tilkobling i vegguttaket må det påses at den lokale strømnetspenningen samsvarer med ratingen som er indikert på enheten.
- Ikke slipp eller slå enheten.
- Ikke prøv å åpne, modifisere eller reparere enheten. Må ikke slippes, punkteres, ødelegges eller utsettes for høyt trykk.
- Det er ikke tillatt å gjøre endringer eller tekniske modifikasjoner på enheten.
- Temperaturområde for bruk av produktet = +5 °C / +40 °C



#### Advarsel – sikker bruk av batterier

- Kun bruk batteritypen som står oppført på produktets underside. **⚠ ADVARSEL!** Eksplosjonsfare.
- Vær forsiktig så du ikke kortslutter batterier. Ikke kast batterier i ild eller flammer. Batterier som ikke er oppladbare må ikke lades opp. Ikke bytt ut batterier med feil type batteri. Ikke la brukte batterier være igjen i enheten. Disse kan etse og frigjøre kjemikalier som kan skade helsen din og enheten. Når enheten ikke brukes over lengre tid, skal batteriene fjernes fra enheten for å hindre at de lekker.
- Batterier kan ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. De kan inneholde giftige tungmetaller og er underlagt avfallsrestriksjoner. På grunn av dette skal brukte batterier kasseres på et lokalt innsamlingssted. Sørg for å følge batteriproduzentens instruksjoner.

#### Garanti
















Det er 5 års garanti. For vilkår og betingelser se [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

#### Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)

 Elektriske og elektroniske enheter inneholder materialer og stoffer som kan ha skadelige effekter på menneskers helse og miljø. Symbolet på enheten, tilbehøret eller emballasjen indikerer at denne enheten ikke må behandles som usortert restavfall, men må samles  inn separat! Kasser enheten via et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr innenfor EU og i andre europeiske land som har egne innsamlingsystemer for elektrisk og elektronisk avfall. Ved å kassere enheten på en egnet måte kan du bidra til å forhindre mulige farer for miljø og folkehelse som ellers kunne forekomme på grunn av uegnet avfallsbehandling. Resirkulering av materialer bidrar til å bevare naturressurser.



## Betydningen av visuella signaler (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Bruksanvisning

SE

#### Ändamålsenlig användning

Denna produkt är avsedd för stapling av papper eller liknande material. Produkten bör endast användas i kontor eller liknande omgivning, som butiker eller hushåll. All annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning, anses vara inte avsedd användning.

#### För din säkerhet

### ⚠ WARNING

Läs all säkerhetsinformation och alla säkerhetsanvisningar. Tillverkaren ansvarar inte för sak- eller personskador som orsakats till följd av felaktig hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna. I sådana fall upphör garantin att gälla.

- Spara all säkerhetsinformation och alla säkerhetsanvisningar för framtida referens och se till att dessa medföljer apparaten vid eventuellt ägarbyte.
- Denna apparat kan användas av personer (inklusive barn) med fysisk, sensorisk eller kognitiv funktionsnedsättning eller avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap, förutsatt att användningen sker under uppsikt av en person med ansvar för deras säkerhet eller att dessa erhållit instruktioner om säker användning av apparaten. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att dessa inte leker med apparaten.
- Kontrollera apparaten och kabeln (och nätadaptern, om tillämpligt) avseende skador före användning. Koppla ur samtliga anslutningar och sluta omedelbart att använda apparaten om den uppvisar synliga skador, avger stark lukt eller om överhettning av komponenter sker.
- Vid användning ska apparaten vara ansluten till ett lämpligt, korrekt installerat och lättillgängligt eluttag. Säkerställ att apparaten när som helst kan kopplas bort från strömförsörjningen.

- Använd, om tillämpligt, endast den medföljande AC-nätadaptern med apparaten. Andra AC-nätadapterar kan skada enheten. Använd inte den medföljande AC-nätadaptern med andra apparater.
- Säkerställ att spänningen från eluttaget motsvarar spänningen som anges på apparaten innan den ansluts till ett eluttag.
- Skydda apparaten från fall och stötar.
- Försök inte öppna, ändra eller reparera apparaten. Utsätt inte apparaten för fall, slag, stötar eller högt tryck.
- Modifieringar och tekniska ändringar av apparaten är inte tillåtna.
- Temperaturområde för användning av produkten = +5 °C till +40 °C


### Försiktighet – säker användning av batterier

- Använd endast den batterityp som anges på produktens undersida. **⚠**  
**WARNING!** Explosionsrisk.
- Var noga med att inte kortslua batterierna. Håll batterierna borta från öppen eld. Batterier som inte är återuppladdningsbara får inte laddas. Byt inte ut batterierna mot batterier av fel typ. Låt inte förbrukade batterier sitta kvar i apparaten. De kan korrodera och frigöra kemikalier som skadar din hälsa och apparaten. Om apparaten inte ska användas under en längre tid ska batterierna tas ur för att förhindra läckage.
- Batterier får inte sorteras som hushållsavfall. De kan innehålla giftiga tungmetaller och omfattas av bestämmelser om farligt avfall. Lämna därför in förbrukade batterier till lämplig återvinningsstation. Följ instruktionerna från batteritillverkaren noggrant.












### Garanti

Garanti på 5 år. För villkor och bestämmelser, se [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)

 Elektriska och elektroniska apparater innehåller material och ämnen som kan ha skadliga effekter på människors hälsa och miljön. Denna symbol som sitter på apparaten, tillbehören eller förpackningsmaterialet anger att denna produkt inte får sorteras som hushållsavfall utan måste lämnas in till separat avfallshantering! Inom EU och i andra europeiska länder som har separata uppsamlingssystem för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska apparaten lämnas in på en motsvarande anläggning för återvinning. Genom att bortskaffa apparaten på korrekt sätt bidrar du till att undvika potentiella faror för miljön och människors hälsa som orsakas av felaktig avfallshantering. Materialåtervinningen bidrar till bevarandet av naturresurser.

## Innebörd för visuella signaler (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Käyttöohjeet

FI

#### Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu paperin tai vastaavien materiaalien nitomiseen. Tuotetta saa käyttää ainoastaan toimistoissa tai vastaavissa ympäristöissä, kuten liikkeissä ja kotitalouksissa. Kaikkea muuta kuin tässä käyttöohjeessa kuvattua käyttöä pidetään käyttötarkoituksen vastaisena.

#### Turvallisuudeksesi

## ⚠ WARNING

**Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Valmistaja ei ole vastuussa omaisuusvahingoista tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käsittelystä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei ole voimassa tällaisissa tapauksissa.**

- Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet tulevia tarpeita varten ja anna ne laitteen seuraaville käyttäjille.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan luettuna), jotka ovat fyysisesti, aistimuksellisesti tai mielellisesti vajaakykyisiä tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Tarkista laite ja virtajohto (ja verkkolaite, mikäli käytössä) vaurioiden varalta ennen käyttöä. Jos niissä näkyy vaurioita, niistä tulee hajua tai komponentit kuumenevat liikaa, irrota kaikki sähköliitännät välittömästi ja lopeta laitteen käyttö.
- Yhdistä laite yhteensopivaan, oikein asennettuun ja helposti käytettävään pistorasiaan. Varmista, että laite voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.

- Käytä laitteen kanssa mukana tulevaa verkkolaitetta, mikäli tarpeen. Muut verkkolaitteet voivat vaurioittaa laitetta. Älä käytä mukana tulevaa verkkolaitetta muiden laitteiden kanssa.
- Varmista ennen sähkövirran kytkemistä, että sähköverkon jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
- Älä pudota tai kolhi laitetta.
- Älä yritä avata, muuttaa tai korjata laitetta itse. Älä pudota laitetta, lävistä, riko tai altista sitä kovalle paineelle.
- Laitteen muuttaminen tai tekniset muutokset eivät ole sallittuja.
- Tuotteen käyttölämpötila-alue: 5–40 °C

### Huomio – paristojen turvallinen käyttö

- Käytä vain tuotteen pohjassa näkyvää paristotyyppiä. ⚠ **VAROITUS!** Räjähdysvaara.
- Varo oikosulkemasta paristoja. Älä hävitä paristoja tuleessa polttamalla. Paristoja, jotka eivät ole ladattavia, ei saa ladata uudelleen. Älä vaihda vääräntyyppiseen paristoon. Älä jätä tyhjentyneitä paristoja laitteen sisälle. Ne voivat syöpyä ja vapauttaa terveydelle ja laitteelle haitallisia kemikaaleja. Jos laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan, poista paristot laitteesta vuotojen estämiseksi.
- Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Ne saattavat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja ja niihin sovelletaan vaarallisia jätteitä koskevia määräyksiä. Tästä syystä tyhjentyneet paristot on toimitettava paikallisiin keräyspisteisiin. Varmista, että noudatat paristojen valmistajan ohjeita.

### Takuu

5 vuoden takuu. Käyttöehdot löytyvät osoitteesta [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).











### Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät materiaaleja ja aineita, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Tämä symboli laitteessa, lisävarusteissa tai pakkauksessa ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan se täytyy kerätä erikseen! Hävitä laite sähköja

elektroniikkaromun kierrätykseen tarkoitetun keräilypisteen kautta EU-maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräilyjärjestelmät sähkö- ja elektroniikkaromulle. Hävittämällä laitteen oikein autat välttämään mahdollisia ympäristöjä terveyshaittoja, joita käytöstä poistettujen laitteiden virheellinen hävittäminen voi muutoin aiheuttaa. Materiaalien kierrättäminen edesauttaa luonnonvarojen säilymistä.

## Merkkivalojen merkitykset (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Kasutusjuhend

EE

#### Sihipärane kasutamine

See toode on mõeldud kasutamiseks paberi või sarnaste materjalide vinnastamiseks. Toodet tohib kasutada ainult kontorites või sarnastes keskkondades, nagu töökojad ja majapidamised. Mis tahes muu kasutusviis, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, on mitteotstarbekohane kasutamine.

#### Teie ohutuse tagamiseks

### **⚠ WARNING**

Lugege kõik ohutusekirjad ja juhised läbi. Tootja ei vastuta materiaalse kahju ega kehavigastuste eest, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlemisest või ohutusekirjade eiramisest. Sellisel juhul muutub garantii kehtetuks.

- Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles ja andke need seadme järgmistele kasutajatele edasi.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida.
- Enne kasutamist kontrollige, kas seade ja kaabel (ning vajaduse korral adapter) on terved. Kui märkate kahjustusi, tugevat lõhna või osade ülekuumenemist, tõmmake kõik pistikud viivitamata välja ja lõpetage seadme kasutamine.
- Kasutage seadet sobiva, õigesti paigaldatud ja kergesti ligipääsetava pistikupesaga. Kandke hoolt, et seadme saaks igal ajal vooluvõrgust



lahutada.

- Vajadusel kasutage seadmega ainult komplekti kuuluvat vahelduvvooluadapterit. Muud vahelduvvooluadapterid võivad seadet kahjustada. Ärge kasutage komplekti kuuluvat vahelduvvooluadapterit teiste seadmetega.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et kohalik toitepinge vastab seadmel esitatud andmetele.
- Ärge laske seadmel maha kukkuda ja kaitske seda pörutuste eest.
- Ärge üritage seadet avada, ümber ehitada ega parandada. Seadet tuleb kaitsta mahapillamise, mulgustumise, purunemise ja kõrge rõhu eest.
- Seadme ümberehitamine ja tehniliste muudatuste tegemine on keelatud.
- Toote töötemperatuuri vahemik = +5 °C / +40 °C

### Ettevaatust! Patareide ohutu kasutamine

- Kasutage ainult seadme põhjale märgitud tüüpi patareisid. **HOIATUS!** Plahvatusoht.
- Olge ettevaatlik, et patareisid mitte lühistada. Ärge visake patareisid tulle. Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Ärge paigaldage vale tüüpi patareisid. Ärge jätke kasutatud patareisid seadmesse. Need võivad korrodeeruda, mille tagajärjel vabanevad kemikaalid võivad olla tervisele kahjulikud. Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patareid seadmest, et need ei hakkaks lekkima.
- Patareisid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle ning nende suhtes võivad kehtida ohtlikke jätmeid reguleerivad eeskirjad. Seetõttu tuleb kasutatud patareid viia kohaliku kogumispunkti. Järgige kindlasti patareide tootja juhiseid.

### Garantii

5-aastane garantii. Tingimuste kohta vt [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Elektri- ja elektroonikaseadmete jätmed (WEEE)














Elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad materjale ja aineid, mis võivad kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. See seadmel, lisatarvikutel või pakendil olev sümbol näitab, et seadet ei tohi visata sorteerimata olmeprügi hulka, vaid seda tuleb käidelda eraldi!

■ Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus on kasutusel elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete eraldi kogumise süsteem, tuleb seade toimetada elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuga tegelevasse kogumispunkti. Kui kõrvaldate seadme nõuetekohaselt, aitate vältida võimalikke ohte inimeste tervisele ja keskkonnale, mis võivad tuleneda kasutatud seadme ebaõigest käitlemisest. Materjalide ringlussevõtmine aitab säästa loodusvarasid.



## Visuālsete signaalide tähendus (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Lietošanas instrukcija

LV

#### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

Šis izstrādājums ir paredzēts papīra vai līdzīgu materiālu skavošanai. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai birojos vai līdzīgās vidēs, piemēram, veikalos un māsaimniecībās. Jebkāda lietošana, kas nav aprakstīta šajā rokasgrāmatā, tiek uzskatīta par neparedzētu izmantošanu.

#### Jūsu drošībai

### ⚠ WARNING


Lūdzu izlasiet visu drošības informāciju un norādījumus. Ražotājs nav atbildīgs par materiālu bojājumiem vai personu savainojumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas vai drošības norādījumu neievērošanas rezultātā. Tādos gadījumos garantija nedarbosies.

- Saglabājiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai informācijai un nododiet tos visiem turpmākajiem ierīces lietotājiem.
- Ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai intelektuālām spējām vai personām, kurām nav pietiekamas pieredzes un/vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad šādas personas uzrauga persona, kura ir atbildīga par viņu drošību vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.
- Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci un kabeli (attiecīgā gadījumā arī adapteri), lai pārliecinātos, ka tie nav bojāti. Ja ir redzami jebkādi bojājumi, jūtams spēcīgs aromāts vai elementu pārmērīga pārkaršana, nekavējoties atvienojiet visus vadus no rozetes un pārtrauciet ierīces lietošanu.



- Izmantojiet ierīci ar piemērotu, pienācīgi ierīkotu un viegli pieejamu elektrotīkla rozeti. Pārļiecinieties, ka ierīci jebkurā laikā ir iespējams atvienot no tīkla.
- Ja iespējams, ierīcei izmantojiet tikai pievienoto AC adapteri. Citi AC adapteri ierīci var sabojāt. Neizmantojiet pievienoto AC adapteri ar citām ierīcēm.
- Pirms pieslēgšanas tīklam pārļiecinieties, ka jūsu vietējais tīkla spriegums atbilst uz ierīces norādītajam.
- Novērsiet iekārtas krišanu un nepieļaujiet sitienus.
- Nemēģiniet atvērt, mainīt vai labot ierīci. Nemetiet to, neduriet, nelauziet un nepakļaujiet augstam spiedienam.
- Ierīces pārveidošana un tehniskas izmaiņas nav atļautas.
- Produkta darba temperatūras diapazons = +5 °C / +40 °C

### Uzmanību – Bateriju droša izmantošana


- Lietojiet tikai produkta apakšpusē norādīto bateriju veidu.  **BRĪDINĀJUMS!** Sprādzienbīstamība.
- Ritkojieties uzmanīgi, lai neizraisītu bateriju īsslēgumu. Nemetiet baterijas ugunī. Baterijas, kuras nav uzlādējamas, nedrīkst uzlādēt. Nomainiet baterijas ar nepareizu bateriju veidu. Neatstājiet ierīcē izlietotas baterijas. Tās var rūsēt, izraisot veselībai un ierīcei kaitīgu ķīmikāliju izdalīšanos. Ja ierīce ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās baterijas, lai novērstu noplūdi.
- Baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. To sastāvā var būt toksiski smagie metāli, un uz tām attiecas noteikumi par bīstamajiem atkritumiem. Tādēļ izlietotas baterijas nododiet vietējā atkritumu savākšanas punktā. Ievērojiet bateriju ražotāja norādījumus.

### Garantija

Garantija 5 gadi. Noteikumus un nosacījumus skatiet vietnē: [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEIA)















Elektriskās un elektroniskās ierīces satur materiālus un vielas, kurām var būt kaitīga ietekme uz cilvēku veselību un vidi. Ja uz ierīces, tās piederumiem vai iepakojuma redzams šāds simbols, tas nozīmē, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, bet tā  ir jānodod atsevišķi! Atbrīvojieties no ierīces vietās, kurās pārstrādei tiek pieņemti elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi ES un citu Eiropas valstu teritorijā, kurās ieviestas atsevišķas sistēmas elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanai. Atbrīvojoties no ierīces pienācīgi, jūs palīdzat novērst iespējamo apdraudējumu videi un sabiedrības veselībai, ko varētu radīt aprīkojuma atkritumu nepienācīga apstrāde. Materiālu pārstrāde palīdz saglabāt dabas resursus.





## Vizuālo signālu nozīme (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Naudojimosi instrukcijos

LT

#### Paskirtis

Šis produktas skirtas popieriaus arba panašių medžiagų susėgimui. Produktas turėtų būti naudojamas tik biuruose ar panašioje aplinkoje, pvz., parduotuvėse ir namų ūkiuose. Bet koks naudojimas, išskyrus aprašytą šiame vadove, laikomas nenumatytu naudojimu.

#### Jūsų saugumui

### ⚠ WARNING

**Perskaitykite visą saugumo informaciją ir instrukcijas. Gamintojas neatsako už žalą turtui ar asmens sužeidimus, sukeltus netinkamo prietaiso naudojimo ar saugumo instrukcijų nesilaikymo. Tokiais atvejais garantija negalioja.**

- Išsaugokite visą saugumo informaciją ir instrukcijas ateičiai ir perduokite jas kitiems prietaiso naudotojams.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinių, jutiminių ar protinių apribojimų arba kuriems trūksta būtinos patirties ir (ar) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba asmuo, mokantis juos naudotis prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su prietaisu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas ir laidas (ir, jei taikomas, adapteris) nėra pažeisti. Jei matomi pažeidimai, jaučiamas stiprus kvapas, prietaiso dalys perkaista, nedelsdami išjunkite visas jungtis iš elektros šaltinio ir nebenaudokite įrenginio.
- Naudokite šį prietaisą su atitinkamu, tinkamai įrengtu ir lengvai pasiekiamu elektros lizdu. Įsitinkinkite, kad nenaudojamas prietaisas yra visada išjungtas iš elektros šaltinio.



- Naudokite tik šiam prietaisui skirtą kintamosios srovės adapterį, jei jis taikomas. Kiti kintamosios srovės adapteriai gali pažeisti prietaisą. Nenaudokite šiam prietaisui skirto kintamosios srovės adapterio kitiems prietaisams.
- Prieš įjungdami įrenginį į elektros lizdą įsitikinkite, kad elektros srovės įtampa lizde atitinka ant prietaiso nurodytą įtampą.
- Nemėtykite ir nedaužykite prietaiso.
- Nebandykite atidaryti, pakeisti ar taisyti prietaiso. Nemėtykite, nepradurkite, nelaužykite, neslėkite dideliu slėgiu.
- Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją ar daryti techninius pakeitimus.
- Gaminio naudojimo temperatūros intervalas = nuo +5 °C iki +40 °C


### Perspėjimas – kaip saugiai naudoti maitinimo elementus

- Naudokite tik tokio tipo maitinimo elementus, kokie nurodyti maitinimo elemento apačioje. **⚠ ĮSPĖJIMAS!** Sprogimo pavojus.
- Saugokite, kad neįvyktų maitinimo elementų trumpasis jungimas. Nemeskite maitinimo elementų į ugnį. Neįkraunamųjų maitinimo elementų krauti negalima. Nedėkite netinkamo tipo maitinimo elementų. Įrenginyje nepalikite naudotų maitinimo elementų. Jie gali surūdyti ir iš jų gali išsiskirti cheminės medžiagos, žalingos sveikatai ir įrenginiui. Jei įrenginio ilgą laiką nenaudosite, išimkite maitinimo elementus, kad jie nepratektų.
- Maitinimo elementų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti toksiškų sunkiųjų metalų, tad jiems taikomos pavojingų atliekų taisyklės. Todėl išseikvotus maitinimo elementus atiduokite vietos surinkimo punktui. Laikykitės maitinimo elementų gamintojo instrukcijų.

### Garantija

Garantija 5 metai. Sąlygas rasite svetainėje [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).
















### Elektros ir elektroninės įrangos (EE) atliekos

 Elektros ir elektroniniuose prietaisuose yra medžiagų ir medžiagų, kurios gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Šis simbolis ant prietaiso, jo priedų ar įpakavimo reiškia, kad prietaiso negalima laikyti nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis, jį būtina perdirbti atskirai!

Atiduokite šį prietaisą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo taške ES ar kitose Europos šalyse, turinčiose atskiras elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo sistemas. Tinkamai išmesdami šį prietaisą padedate išvengti žalos aplinkai ir visuomenės sveikatai, kurią galėtų sukelti netinkamas elgesys su prietaiso atliekomis. Medžiagų perdirbimas prisideda prie gamtos išteklių tausojimo.



## Vaizdo signalų reikšmė (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Instrukcija obsługi

PL

#### Zgodne z przeznaczeniem wykorzystanie

Produkt przeznaczony do zszywania papieru lub podobnych materiałów. Produkt wyłącznie do użytku w biurach lub podobnym środowisku, np. w sklepach lub gospodarstwach domowych. Użycie inne niż opisane w niniejszej instrukcji traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.

#### Dla własnego bezpieczeństwa

### ⚠ WARNING

**Przeczytaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub uszkodzenie ciała spowodowane przez nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem lub nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach gwarancja zostanie unieważniona.**

- Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość i przekaż je kolejnemu użytkownikowi urządzenia.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane o sposobie korzystania z urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Przed użyciem sprawdź urządzenie i kabel (oraz zasilacz) pod kątem występowania uszkodzeń. Jeśli występuje jakiegokolwiek widoczne



uszkodzenie, silny zapach lub nadmierne przegrzanie podzespołów, odłączyć natychmiast wszystkie przyłącza i przerwij korzystanie z urządzenia.

- Podłączaj urządzenie do odpowiedniego, prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że przez cały czas urządzenia może zostać odłączone od zasilania.
- Korzystaj tylko z zasilacza dostarczonego z produktem. Używanie innych zasilaczy może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie używaj załączonego zasilacza z innymi produktami.
- Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego upewnij się, że napięcie w lokalnej sieci odpowiada wartości znamionowej wskazanej na urządzeniu.
- Nie upuszczaj urządzenia i nie uderzaj go.
- Nie próbuj otwierać, modyfikować ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Uważaj aby nie upuścić, nie przebić, nie złamać ani nie narazić urządzenia na wysokie ciśnienie.
- Zmiany i modyfikacje techniczne urządzenia są niedozwolone.
- Zakres temperatury eksploatacji = od +5°C do +40°C



#### Przeostrog – Bezpieczne użytkowanie baterii

- Należy używać baterii wyłącznie rodzaju wskazanego na spodzie produktu. **▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo wybuchu.
- Należy uważać, aby nie zwierać obwodu baterii. Nie wrzucać baterii do ognia. Baterii, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania, nie wolno ładować. Nie należy wymieniać baterii na baterie nieprawidłowego rodzaju. Nie wolno pozostawiać zużytych baterii w urządzeniu. Mogą one skorodować, uwalniając substancje chemiczne, które są szkodliwe dla zdrowia oraz urządzenia. Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie z urządzenia, aby zapobiec ich wyciekowi.
- Baterii nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Mogą zawierać trujące metale ciężkie, dlatego podlegają przepisom dotyczącym odpadów niebezpiecznych. Dlatego zużyte baterie należy przekazać do lokalnego punktu odbiorczego. Należy stosować się do zaleceń producenta baterii.

#### Gwarancja

5 lat gwarancji. Warunki dostępne na stronie [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

#### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
















 Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały i substancje, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko. Ten symbol umieszczony na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu wskazuje, że tego urządzenia nie wolno wyrzucić do  pojemnika na niesortowane odpady komunalne, lecz należy go zutylizować oddzielnie! Urządzenie należy zutylizować, przekazując do punktu

36



zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na terenie UE i w innych krajach europejskich, w których działają odrębne systemy zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja urządzenia w prawidłowy sposób pomoże uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które w przeciwnym wypadku mogłyby nastąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania zużytego sprzętu. Przetwarzanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

**Znaczenie sygnałów wizualnych (Optima 20E)**

## Optima 20E / GripE

Návod k obsluze

CZ

### Řádné používání zařízení v souladu s jeho určením

Tento výrobek je určen k použití pro sešívání papíru nebo podobných materiálů. Výrobek je povoleno používat výhradně v kancelářích a podobných prostředích, například prodejnách a domácnostech. Jakékoli jiné než takto popsané použití je považováno za použití v rozporu s určením účelem.

### Pro vaši bezpečnost

## ⚠ WARNING

**Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny. Výrobce není odpovědný za poškození materiálu či zranění osob způsobené nesprávnou manipulací či nedodržením bezpečnostních pokynů. V takových případech dochází ke zrušení záruky.**

- Veškeré bezpečnostní informace a pokyny uchovejte pro případné budoucí použití a předejte je následujícím uživatelům tohoto přístroje.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo jim tato osoba nedává pokyny, jak tento přístroj používat. Dohlédněte na to,



- aby si s přístrojem nehrály děti.
- Před použitím zkontrolujte, zda není přístroj či kabel (popr. adaptér) poškozený. V případě viditelného poškození, silného zápachu nebo nadměrného přehřívání součástí ihned rozpojte veškerá zapojení a přestaňte přístroj používat.
- Přístroj zapojte do vhodné, řádně instalované a snadno přístupné síťové zásuvky. Ujistěte se, že přístroj lze kdykoliv odpojit ze sítě.
- Je-li to možné, použijte AC adaptér dodaný s přístrojem. Ostatní AC adaptéry mohou přístroj poškodit. Nepoužívejte dodaný AC adaptér s jinými zařízeními.
- Před zapojením do sítě se ujistěte, že místní síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Chraňte přístroj před pádem a nárazy.
- Nepokoušejte se přístroj otevírat, upravovat či opravovat. Zabraňte pádu, proražení, zlomení či vystavení přístroje vysokým tlakům.
- Úpravy přístroj a technické změny jsou přísně zakázány.
- Rozsah provozních teplot produktu = +5 °C / +40 °C

#### Upozornění – Bezpečné použití baterií

- Používejte pouze ten typ baterií, který je uveden na spodní straně produktu. **Δ VAROVÁNÍ!** Riziko výbuchu.
- Dejte pozor, aby nedošlo ke zkratování baterií. Nevhazujte baterie do ohně. Baterie, které nejsou označeny jako nabíjecí, nikdy nenabíjejte. Nevkládejte nesprávný typ baterií. Neponechávejte v zařízení použité baterie. Může dojít k jejich korozi a úniku chemikálií, které mohou způsobit poškození vašeho zdraví i zařízení. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie. Zabráňte tak úniku chemikálií.
- Baterie nelze likvidovat spolu s běžným domácím odpadem. Mohou totiž obsahovat toxické těžké kovy a podléhají předpisům o nebezpečném odpadu. Použité baterie proto odnesete do místního sběrného dvora nebo jiného místa jejich zpětného odběru. Dodržujte pokyny výrobce týkající se baterií.

#### Záruka

Záruka 5 roky. Pro všeobecné podmínky viz [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

#### Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)















Elektrická a elektronická zařízení obsahují materiály a látky, které mohou mít škodlivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. Tento symbol na přístroji, příslušenství nebo balení značí, že s daným přístrojem nesmí být nakládáno jako s netříděným komunálním odpadem, ale je nutné jej likvidovat odděleně. V rámci EU a v ostatních evropských zemích, které provozují systémy na sběr elektrického a elektronického vybavení, odnesete přístroj k likvidaci do sběrného dvora určeného k recyklaci odpadových elektrických a elektronických zařízení. Řádnou likvidací přístroje pomáháte eliminovat možná rizika pro životní

38



prostředí a veřejné zdraví, která jinak mohou vzniknout v důsledku nesprávného nakládání s odpadem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

### Význam vizuálních signálů (Optima 20E)

## Optima 20E / GripE

Návod na použití

SK

### Používání zodpovědně určeniu

Tento výrobek je určený pro použití na stohování papíra nebo podobných materiálů. Výrobek by se mal používat iba v kanceláriách alebo podobnom prostredí, napr. predajne a domácnosti. Každé iné použitie, než je popísané v tomto návode, sa považuje za použitie v rozpore s určeným účelom.

### Pre vašu bezpečnosť

## ⚠ WARNING

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Výrobca nebude zodpovedný za prípady poškodenia materiálu alebo zranenia osôb vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania alebo nedodržania bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch dôjde k strate platnosti záruky.


- Uchovávajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre potreby v budúcnosti a odovzdajte ich následným používateľom zariadenia.
- Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie, čo sa týka používania zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je potrebné dohliadať na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.
- Pred použitím skontrolujte, či na zariadení a kábli (a ak sa to vzťahuje na tento prípad, aj adaptére) nedošlo k nejakému poškodeniu. Ak sa



vyskytuje nejaké viditeľné poškodenie, silný zápach alebo nadmerné prehrievanie komponentov, ihneď odpojte všetky pripojenia a prestaňte zariadenie používať.

- Zariadenie používajte s vhodnou, správne nainštalovanou a ľahko prístupnou sieťovou elektrickou zásuvkou. Zabezpečte, aby bolo možné zariadenie kedykoľvek odpojiť od sieťového napájania.
- Ak sa to vzťahuje na daný prípad, používajte len dodaný sieťový adaptér so zariadením. Iné sieťové adaptéry môžu poškodiť zariadenie. Nepoužívajte dodaný sieťový adaptér s inými zariadeniami.
- Pred pripojením k sieťovému napájaniu sa uistite, že vaše miestne sieťové napätie zodpovedá menovitej hodnote uvedenej na zariadení.
- Dbajte na to, aby nedošlo k pádu ani nárazu zariadenia.
- Nepokúšajte sa otvárať, upravovať ani opravovať toto zariadenie. Dbajte na to, aby nedošlo k pádu, prepichnutiu, rozbitiu zariadenia, pričom ho nevystavujte pôsobeniu vysokého tlaku.
- Obmeny zariadenia ani technické úpravy sú neprípustné.
- Rozsah prevádzkovej teploty výrobku = +5 °C / +40 °C


#### Upozornenie – Bezpečné používanie batérií

- Používajte len typ batérie uvedený na spodnej časti výrobku.  **VYSTRAHA!** Riziko výbuchu.
- Dbajte na to, aby nedošlo ku skratu batérií. Nehádzte batérie do ohňa. Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, sa nesmú nabíjať. Batérie nevymieňajte za nesprávny typ. Nenechávajte žiadne opotrebované batérie v zariadení. Mohli by skorodovať a uvoľniť chemikálie škodlivé pre zdravie a pre zariadenie. Keď sa batérie nepoužívajú dlhý čas, vyberte ich zo zariadenia, aby nedošlo k úniku elektrolytu.
- Batérie sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú smerniciam o nebezpečnom odpade. Z toho dôvodu opotrebované batérie likvidujte prostredníctvom určeného zberného strediska. Dodržiavajte pokyny výrobcu batérií.

#### Záruka

Záruka 5 rokov. Pravidlá a podmienky nájdete na stránkach [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

#### Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)

 Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú materiály a látky, ktoré môžu mať škodlivé účinky na ľudské zdravie a životné prostredie. Tento symbol na zariadení, príslušenstve alebo obale znamená, že s týmto zariadením sa nesmie nárábať ako s netriedeným komunálnym odpadom, ale musí sa zbierať osobitne! Zariadenie zlikvidujte prostredníctvom zberného miesta na recykláciu elektrických a elektronických zariadení v rámci EÚ a iných európskych krajín, ktoré prevádzkujú systémy separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení.

40







Likvidációu zariadenia správnym spôsobom pomáha zabrániť možnému ohrozeniu životného prostredia a verejného zdravia, ktoré by sa mohlo inak zapríčiniť nesprávnym zaobchádzaním s opotrebovanými zariadeniami.

Recyklácia materiálov prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

**Význam vizuálnych signálov (Optima 20E)**


## Optima 20E / GripE

Használati útmutató

HU

### Rendeltetészerű használat

Ez a termék papír vagy hasonló anyagok összetűzésére szolgál. A termék csak irodákban vagy hasonló környezetben, például üzletekben és háztartásokban használható. Minden, a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül.

### Az Ön biztonságáért

## ⚠ WARNING

**Kérjük, olvasson el minden biztonsági információt és utasítást. A gyártó nem vállal felelősséget olyan anyagi káreseményért vagy személyes sérülésért, melyet helytelen kezelés, illetve a biztonsági utasítások be nem tartása okozott. Ilyen esetben a garancia érvényét veszti.**

- Tartson meg minden biztonsági információt és utasítást jövőbeli hivatkozás céljából és adja azokat át a termék utólagos felhasználóinak.
- Gyermekek vagy testi, szellemi, érzékszervi fogyatékkal élő, vagy kevés tapasztalattal bíró személyek a készüléket csak olyan személy felügyelete mellett használhatják, aki gondoskodik az ő biztonságukról, illetve a készülék használatával kapcsolatosan a megfelelő utasításokkal ezen személyeket ellátja. A kisgyermekekre külön figyeljünk, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a készülék és a kábel (és, ha van ilyen, az adapter) nem sérült-e meg. Ha károsodás bármely látható jelét észleli, illetve erős szagot vagy a komponensek



túlzott felmelegedését tapasztalja, bontson azonnal minden csatlakozást és szüntesse be a termék használatát.

- A termékhez alkalmas, megfelelően telepített hálózati csatlakozóaljzatot használjon. Győződjön meg arról, hogy a termék bármikor lecsatlakoztatható a hálózatról.
- Szükség esetén használja a termékhez mellékelt váltóáramú adaptert. Más váltóáramú adapterek használata károsíthatja a terméket. A mellékelt váltóáramú adaptert ne használja egyéb készülékekhez.
- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy helyi hálózati feszültség megegyezik a terméken jelzett névérértékkel.
- Ne ejtse le és ne üsse oda a terméket.
- Ne próbálja a terméket felnyitni, módosítani, illetve javítani. Ne ejtse le, lyukassza át, törje el, illetve tegye ki nagy nyomás hatásának.
- A terméket nem szabad átalakítani, illetve műszaki jellegű módosításokat végezni rajta.
- A termék üzemi hőmérsékleti tartománya = +5 °C / +40 °C



### Figyelem! Az elemek biztonságos használata

- Csak a termék alján megjelölt típusú elemeket használjon. **FIGYELMEZTETÉS!** Robbanásveszély.
- Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az elemeket. Ne dobja tűzbe az elemeket. A nem újratölthető elemeket tilos tölteni. Ne helyezzen be nem megfelelő típusú elemet. Ha hagyjon használt elemeket a készülékben. Ezek korrodálódhatnak, vegyi anyagokat bocsáthatnak ki, melyek károsíthatják az Ön egészségét és a készüléket. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket a készülékből, hogy megakadályozza a szivárgásukat.
- Az akkumulátorokat nem szabad a szokásos, háztartási hulladékkal együtt kidobni. Mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak és a veszélyes hulladékokra vonatkozó előírások vonatkoznak rájuk. Ezért a használt elemeket a helyi gyűjtőhelyen selejtezze le. Figyeljen arra, hogy betartsa az elem gyártójának utasításait.

### Garancia

5 éves garancia A feltételeket lásd itt: [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).












### Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai

 Az elektromos és elektronikus eszközök olyan anyagokat és anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. A szimbólum a terméken, tartozékokon vagy csomagoláson azt jelenti, hogy a terméket nem szabad  szelektálatlan települési hulladékként kezelni, hanem elkülönítetten kell begyűjteni! A terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználására szolgáló begyűjtő központban ártalmatlanítsa az EU területén és egyéb európai országokban, ahol külön begyűjtő rendszert működtetnek az elektromos és elektronikus berendezések



hulladékai számára. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezeti és közegészségügyi kockázat elkerüléséhez, amelyet a berendezések hulladékainak nem megfelelő kezelése okozhat. Az anyagok újratermelése segíti a természetes erőforrások megőrzését.

**Fényjelzések jelentése (Optima 20E)**

## Optima 20E / GripE

Manual tehnic

RO

### Utilizare conformă destinației

Acest produs a fost conceput pentru capsarea hârtiei sau a materialelor similare. Produsul ar trebui folosit doar în birouri sau medii similare, cum ar fi în magazine și gospodării. Orice altă utilizare decât cea descrisă în acest manual este considerată o utilizare neconformă.

**Pentru siguranța dvs.**

### **⚠ WARNING**

**Citiți toate informațiile referitoare la siguranță și instrucțiunile. Producătorul nu este responsabil în cazurile de daune materiale sau rănire a persoanelor produse de manipularea incorectă sau neconformarea cu instrucțiunile de siguranță. În aceste cazuri, garanția va fi anulată.**

- Păstrați toate informațiile și instrucțiunile referitoare la siguranță pentru a le consulta ulterior și transmiteți-le utilizatorilor ulteriori ai dispozitivului.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cărora le lipsesc experiența și/sau cunoștințele decât dacă respectivele persoane sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau care le pune la dispoziție instrucțiuni asupra modului de utilizare a dispozitivului. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.



- Verificați înainte de utilizare ca dispozitivul și cablul (iar dacă este aplicabil, adaptorul) să nu prezinte avarii. Dacă există avarii evidente, un miros puternic sau supraîncălzire excesivă a componentelor, deconectați imediat de la sursa electrică toate conexiunilor și opriți utilizarea dispozitivului.
- Folosiți dispozitivul cu o priză electrică adecvată, corect instalată și ușor accesibilă. Verificați dacă dispozitivul poate fi deconectat în orice moment de la priză.
- Dacă este aplicabil, folosiți numai adaptorul de CA pus la dispoziție împreună cu dispozitivul. Alte adaptoare de CA ar putea avaria dispozitivul. Nu folosiți la alte dispozitive adaptorul de CA pus la dispoziție împreună cu dispozitivul.
- Anterior conectării la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea locală corespunde valorii nominale indicate pe dispozitiv.
- Nu scăpați sau loviți dispozitivul.
- Nu încercați să deschideți, modificați sau reparați dispozitivul. Nu lăsați produsul să cadă, înțepați, rupeți sau expuneți la presiuni înalte.
- Modificările aduse dispozitivului și modificările tehnice nu sunt permise.
- Intervalul de temperatură pentru funcționare = +5 °C / +40 °C


#### Atenție – Utilizarea în siguranță a bateriilor

- Folosiți exclusiv tipul de baterie indicat în partea inferioară a produsului. **⚠ AVERTISMENT!** Pericol de explozie.
- Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile. Nu aruncați bateriile în foc. Bateriile care nu sunt reîncărabile nu trebuie reîncărcate. Nu înlocuiți cu un tip incorect de baterii. Nu lăsați în dispozitiv bateriile folosite. Acestea pot coroda, eliberând substanțe chimice care vă pot afecta sănătatea și dispozitivul. Când dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile din acesta, pentru a preîntâmpina eventualele scurgeri.
- Nu este permisă eliminarea bateriilor cu deșeurile menajere. Bateriile pot conține metale toxice grele și fac obiectul reglementărilor referitoare la deșeurile periculoase. Din acest motiv, eliminați bateriile uzate la un punct de colectare local. Asigurați-vă că respectați instrucțiunile furnizate de producătorul bateriilor.

#### Garanția

Garanție de 5 ani. Pentru termeni și condiții consultați [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).
















#### Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE)

 Dispozitivele electrice și electronice conțin materiale și substanțe care pot avea efecte dăunătoare asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul de pe dispozitiv, accesoriile sau ambalajele indică faptul că acest dispozitiv nu trebuie tratat ca deșeu municipal nesortat, ci trebuie colectat separat! Eliminați dispozitivul prin intermediul punctelor de colectare pentru reciclarea deșeurilor de



echipamente electrice și electronice din cadrul UE și din alte țări europene care operează sisteme de colectare selectivă pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice. Prin eliminarea în mod corect a dispozitivului, ajutați la evitarea posibilelor pericole pentru mediu și sănătatea umană, care altfel ar putea fi produse de tratarea incorectă a deșeurilor de echipamente. Reciclarea materialelor contribuie la conservarea resurselor naturale.

### Semnificația semnalelor vizuale (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Руководство по эксплуатации

RU

#### Использование в соответствии с назначением

Данное изделие предназначено для скрепления бумаги или подобных материалов. Изделие следует использовать только в офисах или подобных условиях, например, сфера торговли и домашнее хозяйство. Любое другое использование, отличное от описанного в данном руководстве, рассматривается как использование не по назначению.

#### Для вашей безопасности

### **⚠ WARNING**

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности и указаниями. Изготовитель не несет ответственности за случаи материального ущерба или травмирования, вызванные нарушением правил обращения или несоблюдением правил техники безопасности. В таких случаях гарантия аннулируется.

- Сохраните все правила техники безопасности и указания для использования в будущем и передайте их следующим пользователям устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и/или



знаний без надзора лица, ответственного за их безопасность или инструктаж по использованию устройства. Дети должны быть под присмотром для гарантии того, что они не будут играть с устройством.

- Перед использованием проверьте устройство и кабель (и, если применимо, адаптер) на предмет повреждения. В случае наличия какого-либо видимого повреждения, сильного запаха или чрезмерного перегрева компонентов немедленно отключите все разъемы от сети электропитания и прекратите использование устройства.
- Используйте устройство с подходящей, надлежащим образом установленной и легкодоступной розеткой электропитания. Убедитесь в том, что устройство может быть в любой момент отключено от сети электропитания.
- Если это возможно, используйте с устройством только входящий в комплект поставки адаптер переменного тока. Иные адаптеры переменного тока могут вызвать повреждение устройства. Запрещается использовать входящий в комплект поставки адаптер переменного тока с другими устройствами.
- Перед подключением к сети убедитесь в том, что напряжение вашей местной сети электропитания соответствует номиналу, указанному на устройстве.
- Запрещается ронять или ударять устройство.
- Запрещается предпринимать попытки открыть, изменить или отремонтировать устройство. Запрещается ронять, прокалывать, ломать или подвергать воздействию высокого давления.
- Изменения устройства и технические модификации не разрешаются.
- Диапазон эксплуатационных температур изделия = +5 °C / +40 °C

#### **Внимание – Безопасное использование аккумуляторных батарей**

- Используйте только тот тип элементов питания, который указан в нижней части изделия. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Угроза взрыва.
- Не допускайте короткого замыкания аккумуляторов. Запрещается бросать аккумуляторы в огонь. Запрещается осуществлять зарядку аккумуляторов, которые не являются перезаряжаемыми. Запрещается устанавливать элементы питания другого типа. Запрещается оставлять в устройстве отработанные аккумуляторы. Они могут корродировать, выделяя химические вещества, которые могут нанести вред вашему здоровью и ущерб устройству. Если устройство не используется в течение длительного времени, выньте аккумуляторы из устройства во избежание вытекания электролита.
- Запрещается утилизировать аккумуляторные батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Они могут содержать токсичные тяжелые металлы и подпадают под действие правил для опасных





отходов. По этой причине следует утилизировать использованные аккумуляторы в местном пункте сбора. Соблюдайте инструкции производителя аккумуляторов.












### Гарантия

Гарантия предоставляется на 5 года. Положения и условия представлены на сайте [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Отходы электрического и электронного оборудования

 Электрические и электронные устройства содержат материалы и вещества, которые могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Не утилизировать с бытовыми отходами. По окончании срока службы прибор должен  быть утилизирован в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

### Значение визуальных сигналов (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Інструкція з експлуатації

UA

### Використання за призначенням

Цей виріб призначений для скріплення паперу або схожих матеріалів. Виріб слід використовувати тільки в офісах або схожих умовах, наприклад, сфера торгівлі та домашнє господарство. Будь-яке інше використання, відмінне від описаного в цьому посібнику, розглядається як використання не за призначенням.

### Для вашої безпеки

## ⚠ WARNING

Прочитайте всю інформацію про безпеку та вивчіть всі інструкції. Виробник не несе відповідальності за випадки матеріальної шкоди або травм, викликаних неправильним поводженням з пристроєм чи недотримання техніки безпеки. У таких випадках гарантія буде анульована.



- Зберігайте всю інформацію про безпеку та інструкції для подальшого їх використання та передавайте їх наступним користувачам пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими можливостями або відсутністю досвіду та/або знань, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або дає їм інструкції щодо використання пристрою. Пильнуйте, щоб діти не бавились з пристроєм.
- Перед використанням пристрою перевірте пристрій та кабель (у разі необхідності адаптер) на наявність пошкоджень. Якщо є якісь видимі пошкодження, сильний запах, або перегрів компонентів, відразу від'єднайте всі з'єднання і припиніть використання пристрою.
- Використовуйте пристрій з відповідною, правильно вставленою та легко доступною мережевою розеткою. Переконайтеся, що пристрій може бути відключений від мережі в будь-який час.
- З можливістю використовуйте з пристроєм лише адаптер змінного струму з комплекту поставки. Інші адаптери можуть пошкодити пристрій. Не використовуйте цей адаптер змінного струму з іншими пристроями.
- Перед підключенням до мережі переконайтеся, що напруга в місцевій мережі відповідає параметрам, вказаним на пристрої.
- Не кидайте та не ударяйте пристрій.
- Неприпустимими відкривати, модифікувати чи ремонтувати пристрій. Не кидайте, не пробивайте, не ламайте пристрій і не піддавайте його впливу високого тиску.
- Не припустимими є внесення змін та технічні модифікації пристрою.
- Температурний діапазон роботи продукту = +5 °C / +40 °C

#### **Обережно! Безпечне використання батарей**

- Використовуйте лише тип батареї, зазначений на нижній частині продукту. **⚠ УВАГА!** Ризик вибуху.
- Обережно! Не закорочуйте батареї. Не кидайте батареї у вогонь. Батареї, що не є акумуляторами, не можна заряджати. Не встановлюйте батарею неправильного типу. Не залишайте в пристрої будь-які використані батареї. Вони можуть кородувати, звільняючи хімічні продукти, які завдають шкоду здоров'ю людей та пристрою. Якщо ви не використовуєте пристрій протягом тривалого часу, вийміть батареї з пристрою, щоб вони не просочилися.
- Батареї не можна утилізувати разом зі звичайним побутовим сміттям. Вони можуть містити токсичні важкі метали і підпадають під дію наших правил для небезпечних відходів. З цієї причини утилізуйте використані батареї в місцевому пункті збору. Впевніться,






що ви дотримуетесь інструкцій виробника батарей.












### Гарантія

Гарантія надається на 5 роки. Положення та умови представлені на сайті [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Відходи електричного та електронного обладнання (WEEE)

 Електричні та електронні пристрої містять матеріали та речовини, які можуть шкідливо впливати на здоров'я людини та навколишнє середовище. Цей символ вказує на те, що цей пристрій не дозволяється утилізувати як несортвані побутові відходи. Пристрій підлягає утилізації окремо. Утилізуйте пристрій в пункті збору відходів електричного та електронного обладнання на території ЄС, Великобританії та в інших європейських країнах, де діють окремі системи збору відходів електричного та електронного обладнання. Пам'ятайте, що утилізуючи пристрій належним чином, ви допомагаєте уникнути можливих небезпек для навколишнього середовища і здоров'я населення, які можуть бути викликані неправильним поводженням з відпрацьованим обладнанням. Перероблення матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

### Значення візуальних сигналів (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Пайдалану нұсқаулары

KZ

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұл өнім қағаз немесе ұқсас материалдарды қапсырма шегемен бекіту үшін пайдаланылады. Өнімді тек кеңселерде немесе дүкендер және үй шаруашылығы сияқты орталарда пайдалану керек. Осы нұсқаулықта сипатталғаннан басқа мақсатта пайдалану мақсатсыз пайдалану болып саналады.

## Қауіпсіздігіңіз үшін

### **▲ WARNING**

Қауіпсіздік туралы ақпараттар мен нұсқауларды оқып шығуыңызды өтінеміз. Өндіруші дұрыс қолданбау немесе қауіпсіздік нұсқауларын орындамау салдарынан болған мүлікке зақым келу немесе жеке жарақат жағдайларына жауапты емес. Ондай жағдайларда, кепілдік күшін жояды.

- Қауіпсіздік туралы ақпарат пен нұсқауларды кейін қолдану үшін сақтап қойыңыз және құрылғыны сізден кейін пайдаланатын адамдарға тапсырыңыз.
- Бұл құрылғыны физикалық, көру немесе ойлау қабілеті шектеулі (балаларды қоса) немесе тәжірибесі және/немесе білімі жоқ адамдарға қолдануға болмайды, егер маңайында олардың қауіпсіздігіне жауап беретін және құрылғыны қолдану нұсқауларын беретін ересек адам болмаса. Балаларға бұл құрылғымен ойнауға болмайтынын ескерту қажет.
- Қолдануға дейін, құрылғы мен қуат кабелінің (егер болса, адаптердің) күйін тексеріп алыңыз. Егер көзге көрінетін бұліну белгілері байқалса, күшті иіс шығарса немесе бөлшектері шамадан тыс қызып кетсе, қосқыштарын суырып, құрылғыны қолдануды бірден тоқтатыңыз.
- Құрылғыны жарамды, дұрыс орнатылған және жақын орналасқан розеткаға ғана жалғаңыз. Құрылғының розеткадан кез келген уақытта ажырап кетуі мүмкін екенін ескеріңіз.
- Егер болса, құрылғымен жабдықталған АТ адаптерін ғана қолданыңыз. Басқа АТ адаптерлер құрылғыға залал келтіруі мүмкін. Құрылғымен жабдықталған АТ адаптерін басқа құрылғылармен қолдануға болмайды.
- Құрылғыны розеткаға жалғауға дейін, қуат ашасының кернеуі розетканың кернеуіне сай болуын тексеріңіз.
- Құрылғы құлатып немесе соғып алмаңыз.
- Құрылғыны ашуға, өзгертуге немесе жөндеуге әрекеттенбеңіз. Құлатып, тесіп немесе сындырып алмаңыз, қысым түсуден сақтаңыз.
- Құрылғыны өзгертуге немесе техникалық өзгерістер енгізуге рұқсат етілмейді.
- Өнім жұмыс істейтін температура диапазоны = +5 °C / +40 °C

### **Сақтық шаралары – Батареяларды қауіпсіз пайдалану**

- Өнімнің астында көрсетілген батарея түрін ғана пайдаланыңыз. **▲ ЕСКЕРТУ!** Жарылыс қаупі бар.
- Батареяларды қысқа тұйықтаудан абай болыңыз. Батареяларды отқа тастауға болмайды. Батареялар қайта


зарядтауға арналмаған және оларды қайта зарядтауға болмайды. Батареяның басқа түрін салмаңыз. Отырып қалған батареяларды құрылғыда қалдырмаңыз. Олар тотығып, денсаулыққа және құрылғыға зиян тигізетін химиялық заттар босатылады. Батареялардың ағып кетпеуі үшін, ұзақ уақыт пайдаланбайтын кезде оларды құрылғыдан алып тастаңыз.

- Батареяны тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайды. Құрамында улы және ауыр металл болуы мүмкін. Қоқысқа тастау ережелері бойынша оларды қауіпті заттарды қабылдайтын жерге өткізу қажет. Сол себептен пайдаланылған батареяларды жергілікті қабылдау орталығына өткізіңіз. Батарея өндірушісінің нұсқауларын міндетті түрде орындаңыз.












### Кепілдік

Кепілдігі 5 жыл. Шарттар мен ережелерді [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com) веб-сайтынан қараңыз.

### Электрлік және электрондық құралдар қалдықтары (WEEE)

 Электр және электрондық құрылғылар құрамында адам денсаулығына және қоршаған ортаға зиян келтіретін материалдар мен заттар бар. Бұл таңба осы құрылғының сұрыпталмаған қалалық қоқыс ретінде жойылмауы және  бөлек жиналуы керектігін білдіреді. Құрылғы электр және электрондық жабдық қалдығын бөлек жинайтын жүйелері жұмыс істейтін ЕО, Ұлыбритания және басқа Еуропалық елдерде қалдық электр және электрондық жабдықты қайта өңдеуге арналған жинау орнында жойылуы тиіс. Құрылғыны тиісті амалмен жою арқылы сіз қоршаған ортаға және қоғам денсаулығына болатын қауіптердің алдын алуға көмектесесіз, әйтпесе, бұл қалдық жабдықты дұрыс емес өңдеуге себеп болар еді. Материалдарды қайта өңдеу табиғи ресурстарды сақтауға мүмкіндік береді.

### Визуалдық сигналдардың мағынасы (Optima 20E)

## Optima 20E / GripE

Kullanım talimatları

TR

### Tasarım amacına uygun kullanım

Bu ürün zımbalama kağıdı ya da benzer materyaller içindir. Ürün yalnızca ofis ve benzeri (mağaza ve ev gibi) ortamlarda kullanılmalıdır. Bu kılavuzda tanımlananın dışında kalan tüm kullanımlar, istenmeyen kullanım olarak görülecektir.

### Kendi güvenliğinizi için

## ⚠ WARNING

Lütfen tüm güvenlik bilgilerinizi ve talimatları okuyun. Üretici, cihazın doğru kullanılmamasından veya güvenlik talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan maddi hasarlardan veya fiziksel yaralanmalardan sorumlu değildir. Bu gibi durumlarda garanti geçersiz kılır.

- Tüm güvenlik bilgilerinizi ve talimatlarını ileride başvurmak üzere saklayın ve sizden sonraki cihaz kullanıcılarına verin.
- Bu cihaz kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında kendilerine gerekli talimatları veren bir kişi yanlarında bulunmadan fiziki, duyu veya zihinsel becerileri engelli veya deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanıma uygun değildir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklara nezaret edilmelidir.
- Kullanmadan önce cihazı ve kablosunu (ve mümkünse adaptörü) herhangi bir hasara karşı kontrol edin. Gözle görülür herhangi bir hasar, ağır koku varsa veya parçalar aşırı ısınıyorsa tüm bağlantıları derhal ayırın ve cihazı kullanmayı bırakın.
- Cihazı uygun, doğru şekilde takılmış ve kolay erişilebilir bir elektrik prizine takın. Cihazın dilediğiniz zaman prizden çekilebildiğinden emin olun.
- Mümkün olduğu durumlarda cihazı yalnızca ürünle birlikte verilen AC adaptörü ile kullanın. Diğer AC adaptörleri cihaza zarar verebilir. Ürünle birlikte verilen AC adaptörünü başka cihazlarla kullanmayın.
- Elektriğe bağlamadan önce yerel şebeke voltajının cihaz üzerinde belirtilen derecelendirmeye uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı düşürmeyin veya çarpmayın.
- Cihazı açmaya, modifiye etmeye veya onarmaya çalışmayın. Düşürmeyin, delmeyin, kırmayın veya yüksek basınca maruz bırakmayın.
- Cihaz üzerinde teknik değişiklikler yapmak yasaktır.
- Ürünün çalışma sıcaklığı aralığı = +5 °C / +40 °C

### Dikkat – Pillerin güvenli kullanımı

- Sadece ürünün altında belirtilen pil türünü kullanın. ⚠ **UYARI!** Patlama riski bulunmaktadır.
- Pillerle kısa devre yaptırmamaya dikkat edin. Pilleri ateşe atmayın.

52




Şarj edilme özelliği olmayan piller şarj edilmemelidir. Yanlış türde bir pil takmayın. Kullanılmış hiçbir pili cihazın içinde bırakmayın. Bunlar çürüyerek sizin sağlığınız ve cihaz için zararlı kimyasal maddelerin salınmasına neden olabilir. Uzun süre kullanmadığınızda sızıntı oluşmasını önlemek için pilleri cihazdan çıkarın.

- Piller sıradan ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Bunlar zehirli ağır metaller içerebilirler ve atık yönetmeliklerimizi ihlal edebilirler. Bu nedenle, kullanılmış pillerin bir yerel toplama noktasında tasfiye edilmesi gerekir. Pil üreticisinin talimatlarına mutlaka uyun.











### Garanti

5 yıl garanti. Hükümler ve koşullar için bkz. [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE)

 Elektrikli ve elektronik cihazlar, insan sağlığına ve çevreye zarar verebilecek malzeme ve maddeler içermektedir. Bu sembol, bu cihazın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini, ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir! Cihazı, AB içinde ve kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman için ayrı toplama sistemleri çalıştıran diğer Avrupa ülkelerinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için bir toplama noktası aracılığıyla atın. Cihazı uygun şekilde imha ederek, aksi takdirde atık ekipmanın uygunsuz muamelesinden kaynaklanabilecek çevre ve halk sağlığı için olası tehlikeleri önlemeye yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunur.

### Görsel sinyallerin anlamı (Optima 20E)

### Optima 20E / GripE

Οδηγίες λειτουργίας

GR

### Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη συρραφή χαρτιού ή παρόμοιων υλικών. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε γραφεία ή παρόμοια περιβάλλοντα, όπως καταστήματα και νοικοκυριά. Όλες οι χρήσεις εκτός των όσων





περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θεωρούνται μη ενδεδειγμένες χρήσεις.  
**Για την ασφάλεια σας**

## **⚠ WARNING**

**Διαβάστε όλες τις πληροφορίες προφύλαξης και τις οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη σε περίπτωση βλάβης των υλικών ή προσωπικού τραυματισμού λόγω μη σωστού χειρισμού και μη τήρησης των οδηγιών ασφάλειας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η εγγύηση δεν ισχύει.**

- Οι πληροφορίες προφύλαξης και οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται για μελλοντική αναφορά και σε περίπτωση που χρησιμοποιεί κάποιος τρίτος τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένους φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εκτός από την περίπτωση που επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά ώστε να εξασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο (και αν χρειάζεται, το μετασχηματιστή) για οποιαδήποτε βλάβη πριν από τη χρήση. Αν υπάρχει κάποια ορατή βλάβη, μια έντονη μυρωδιά, ή υπερβολική θερμοκρασία στα εξαρτήματα, αποσυνδέστε άμεσα όλα τα καλώδια και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πλησίον μιας πρίζας με εύκολη πρόσβαση. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί πλήρως από την πρίζα ανά πάσα στιγμή.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον παρεχόμενο μετασχηματιστή AC με τη συσκευή. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή αν χρησιμοποιείται διαφορετικός μετασχηματιστής AC. Μην χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο μετασχηματιστή AC με άλλες συσκευές.
- Πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τοπική τάση ταιριάζει με την ένδειξη που υποδεικνύεται στη συσκευή.
- Μην αφήνετε να πέσει κάτω η συσκευή και μην τη χτυπάτε.
- Μην προσπαθείτε να ανοίξετε, να τροποποιήσετε ή να διορθώσετε τη συσκευή. Μην ρίχνετε, τρυπάτε, σπάτε και να μην εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή της συσκευής και αλλαγή τεχνικής φύσης.
- Εύρος θερμοκρασίας προϊόντος για λειτουργία = +5 °C / +40 °C

### **Προσοχή – Ασφαλής χρήση των μπαταριών**

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο μπαταρίας που αναφέρεται στη κάτω πλευρά του προϊόντος. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος έκρηξης.




- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες αν είναι μη επαναφορτιζόμενες. Μην αντικαθιστάτε με άλλο τύπο μπαταρίας. Μην αφήνετε χρησιμοποιημένες μπαταρίες μέσα στη συσκευή. Μπορεί να υποστούν διάβρωση, να απελευθερώσουν βλαβερές χημικές ουσίες για την υγεία σας και τη συσκευή. Αν δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή για την αποφυγή διαρροής.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται από κοινού με τα οικιακά απόβλητα. Μπορεί να περιλαμβάνουν τοξικά βαρέα μέταλλα και υπόκεινται σε κανονισμούς περί επικίνδυνων αποβλήτων. Για αυτόν τον λόγο, απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα τοπικό σημείο συλλογής. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας.











### Εγγύηση

Εγγύηση 5 ετών. Για τους όρους και τις προϋποθέσεις βλ. [www.office.rapid.com](http://www.office.rapid.com).

### Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)

 Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν υλικά και ουσίες που μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, τα αξεσουάρ ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει θεωρείται ως αστικό απόβλητο χωρίς διαλογή, αλλά πρέπει να συλλέγεται χωριστά! Η απόρριψη της συσκευής πρέπει να γίνεται σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριπτόμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού εντός της ΕΕ, Ηνωμένου Βασιλείου και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που λειτουργούν χωριστά συστήματα συλλογής για τον απορριπτόμενο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Απορρίπτοντας τη συσκευή με σωστό τρόπο, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία λόγω μη σωστού χειρισμού του απορριπτόμενου εξοπλισμού. Η ανακύκλωση των υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

### Ερμηνεία οπτικών σημάτων (Optima 20E)



## Optima 20E / GripE تعليمات التشغيل

AR

### الاستخدام المقصود

هذا المنتج مصمم للاستخدام في تدبيس الأوراق والخامات المماثلة. ينبغي استخدام هذا المنتج في المكاتب والبيئات المشابهة فقط، مثل المتاجر والمنازل. يعتبر أي استعمال بخلاف ما هو مشروع في هذا الدليل استعمال يخالف غرض تصميم المنتج.

سلامتكم

## ⚠ WARNING

الرجاء قراءة جميع معلومات السلامة والتعليمات. لا يتحمل المُصنِّع أي مسؤولية عن وقوع أضرار مادية أو إصابات شخصية بسبب التعامل غير الصحيح أو عدم الامتثال لتعليمات السلامة. في تلك الحالات، يصبح ضمان الجهاز لاغياً.

- احتفظ بجميع معلومات وتعليمات السلامة للرجوع إليها في المستقبل وأبلغها لأي شخص تالي يستخدم الجهاز.
  - هذا الجهاز غير مُخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو الحسية أو الذهنية (ويشمل الأطفال) أو عديمي الخبرة (أو المعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم أو الشخص الذي يقدم لهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال، وذلك لضمان عدم قيامهم باللعب في الجهاز).
  - افحص الجهاز والكابل (والمحول التيار، إذا كان ذلك ممكناً) لبيان وجود أي أضرار قبل الاستخدام. إذا كانت هناك أي أضرار واضحة أو رائحة قوية أو سخونة زائدة عن الحد للمكونات، افصل جميع التوصيلات فوراً وتوقف عن استخدام الجهاز.
  - شغل الجهاز باستخدام مقبس تيار كهربائي مناسب ومثبت بشكل مناسب وسهل الوصول إليه. تأكد من إمكانية فصل الجهاز عن مقبس التيار الكهربائي في أي وقت.
  - المزود مع الجهاز. يمكن أن تؤدي AC إذا كان ذلك ممكناً، استخدم فقط محول التيار المتردد AC الأخرى في أضرار بالجهاز. لا تستخدم محول التيار المتردد AC محولات التيار المتردد المزود مع الجهاز لتشغيل أجهزة أخرى.
  - قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار، تأكد من أن فولطية التيار المحلي الموجودة بالمكان تتوافق مع المعدلات المذكورة على الجهاز.
  - لا تُسقط الجهاز أو تعرضه للصدمات.
  - لا تحاول فتح هذا الجهاز أو تعديله أو إصلاحه. لا تقم برمي هذا الجهاز أو تقبه أو كسره أو تعريضه للضغط الشديد.
  - غير مسموح القيام بأي تشويه أو تعديلات تقنية.
  - يتراوح نطاق درجة حرارة المنتج أثناء التشغيل من 5 إلى 40 درجة مئوية.
- تنبيه - الاستخدام الآمن للبطاريات**
- استخدم فقط نوع البطارية الموضح أسفل المنتج. ⚠ **تحذير!** خطر الانفجار.
  - انتبه حتى لا يحدث ماس كهربائي في البطاريات. لا تُلقِ البطاريات في النيران. لا يجب إعادة شحن البطاريات غير القابلة للشحن. لا تستبدل البطاريات بنوع غير مناسب. لا تترك أي بطاريات قديمة داخل الجهاز. قد تتسبب هذه البطاريات في تآكل الجهاز أو تسرب مواد كيميائية من شأنها الإضرار بصحتك أو بالجهاز. في حال عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، انزع البطاريات من الجهاز لتجنب التسرب.
  - لا يتعين التخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية العادية. قد تحتوي على مواد سامة ثقيلة وتخضع للوائح الخاصة بالنفايات الخطرة. لهذه الأسباب، تخلص من البطاريات في نقطة التجميع
















المحلية. تأكد من اتباع تعليمات الشركة المصنعة للبطاريات.  
الضمان

www.office.rapid.com ضمان 5 سنوات. للاطلاع على الشروط انظر

### (WEEE) نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على خيماات ومواد قد تكون لها آثار ضارة على صحة الإنسان والبيئة. يشير هذا الرمز إلى ضرورة عدم التعامل مع هذا الجهاز على أنه نفايات منزلية غير مصنفة، بل يجب جمعه بشكل منفصل. تخلص من الجهاز عن طريق مراكز التجميع لتدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية داخل الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والبلدان الأوروبية الأخرى التي تعمل بها أنظمة تجميع منفصلة لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التخلص من الجهاز بالطريقة المناسبة فإنك تساعد في تجنب المخاطر على البيئة والصحة العامة، والتي قد تنتج عن التعامل غير الصحيح مع نفايات تلك المعدات. تساهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية  
معنى الإشارات البصرية



UK Importer and  
authorised representative:  
ACCO UK Ltd.  
Millennium House,  
65 Walton street,  
Aylesbury, HP21 7QG  
United Kingdom  
[www.rexeurope.com](http://www.rexeurope.com)



Design and Quality by  
Isaberg Rapid AB, Box 115,  
SE-335 03 Hestra, SWEDEN  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)